

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB PODLE UST. § 1746 ZÁKONA Č. 89/2012 SB., OBČANSKÝ ZÁKONÍK

Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.

se sídlem: Národní 1009/3, 110 00 Praha 1

zastoupená Ing. Tomášem Wencelem, MBA, ředitelem

IČO: 60457856

DIČ: CZ60457856

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

číslo účtu: 123-246450247/0100

zapsaná v rejstříku veřejných výzkumných institucí vedeném Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR

(dále jen „Objednatel“)

a

James Cook Languages s.r.o.

se sídlem: Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha

zastoupená: [REDACTED], Executive Director

IČO: 26753456

DIČ: CZ26753456

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

č. účtu: 3069530257/0100

zapsaná/ý v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze oddíl C, vložka 91558

(dále jen „Poskytovatel“)

Oba dále též jako „Smluvní strany“

uzavřeli dnešního dne v souladu se zák. č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, v platném znění, tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“):

Čl. I. Úvodní ustanovení

1. Středisko společných činností AV ČR, v. v. i. uzavírá tuto smlouvu na základě udělené výjimky z postupu pro zadání veřejné zakázky malého rozsahu dle čl. 8 odst. 8.6.2. příkazu ředitele č. 12/2019 s názvem „Jazykové vzdělávání 2020–2021“ a evidenčním číslem 229VZ/19.

Čl. II. Účel a předmět Smlouvy

2. Touto Smlouvou upravují smluvní strany vzájemná práva a povinnosti v rámci jejich smluvního vztahu. Poskytovatel je povinen poskytovat Objednateli služby, specifikované v čl. IV. této Smlouvy a Objednatel je povinen za to Poskytovateli uhradit cenu služeb ve výši podle čl. V. Smlouvy

Čl. III. Předmět plnění

3. Předmětem poskytovaných služeb je zajištění a provádění jazykové výuky anglického

a německého jazyka, pro zaměstnance Objednatele s tím, že výuka může být následně rozšířena i o další jazyky dle aktuálních požadavků Objednatele.

4. Výuka bude prováděna ve dvou formách:
 - a. individuální výuka klíčových zaměstnanců a pracovníků na manažerských pozicích Objednatele
 - b. výuka skupinová se zpravidla ne více než šesti účastníky výuky
5. Poskytovatel se na základě této Smlouvy zavazuje, že výuka bude Poskytovatelem zajištěna a prováděna prostřednictvím kvalifikovaných lektorů Poskytovatele.
6. Individuální jazykovou výuku se Poskytovatel zavazuje přizpůsobit výstupům ze vstupního auditu jazykových znalostí účastníků, kterým prošli všichni stávající studenti. Vstupním auditem se rozumí online jazykový test, který ověří znalosti studenta, a zařadí jej do příslušné úrovně podle Společného evropského referenčního rámce.
7. Součástí plnění je vstupní jazykový audit u nových studentů, který ověří jejich vstupní znalosti, a na základě kterého bude Poskytovatelem vytvořen individuální plán výuky vždy po jednom kalendářním roce. Bez tohoto vstupního auditu nesmí být student zařazen do výuky, pokud nebude požadováno Objednatelem jinak.
8. Jednotlivé kurzy budou probíhat zpravidla jednou týdně v pravidelný čas, který bude dohodnut po provedení jazykového vstupního auditu (u nových studentů) a na základě dohody Objednatele a Poskytovatele.
9. Realizace kurzů probíhá z větší části v pracovní dny mezi 7. a 17. hodinou.
10. Poskytovatel poskytne účastníkům školení v potřebném počtu pro každý kurz výukové a podpůrné materiály.
11. Lekcí se rozumí 60 nebo 90 minut výuky. podle výběru účastníků školení před zahájením výuky. 90 min. lekce se vztahují pouze ke kurzu angličtiny v Praze. V Liblicích se předpokládají pouze 60 min. lekce.
12. Předpokládané množství požadovaných služeb nemusí plně odpovídat skutečnému realizovanému plnění. Objednatel si vyhrazuje právo neobjednat veškeré předpokládané služby.
13. Objednatel je oprávněn objednat počet kurzů podle svých potřeb a jednostranně měnit stanovený počet kurzů i studentů podle potřeb Objednatele kdykoliv v průběhu plnění této Smlouvy.
14. Ve většině případů se jedná o odborný jazyk se specializací na výkon činnosti daného účastníka školení, např. obor právo, ekonomika, finance, stavebnictví, gastronomie, projektové řízení, IT, marketing apod.
15. Poskytovatel se zavazuje na žádost Objednatele zajistit jazykovou výuku rodilým mluvčím s příslušným pedagogickým či jazykovým vzděláním dle pokynu Objednatele.

ČI. IV. Cena plnění

1. Smluvní ceny bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) a včetně DPH jsou

Celkem bez DPH	1 677 960,00 Kč
Celkem včetně DPH	2 030 331,60 Kč
2. Podrobný rozpis cen, je zároveň podrobně upraven v příloze č. 1 k této Smlouvě, která je zároveň její nedílnou součástí.

3. Cena jazykové výuky bude účtována dle jednotkových cen uvedených v příloze č. 1 „Podrobný rozpis ceny za plnění“ podle skutečného počtu objednaných a uskutečněných hodin jazykové výuky. Počet hodin jazykové výuky uvedených v příloze č. 1 (sloupec předpokládaný počet lekcí) je pouze orientační a není závazný.
4. Cena za 1 lekci pro výuku ve skupinovém kurzu je stanovena bez ohledu na počet účastníků kurzu ve stanoveném rozmezí počtu účastníků.
5. V jednotkové ceně jsou zahrnuty veškeré náklady Poskytovatele na poskytnutí služeb dle této Smlouvy. Cena zahrnuje zejména výuku a komplexní servis související s výukou, zejména odměna lektora, cestovné lektora, stravné a ubytování lektora, školicí pomůcky, materiály apod., náklady na vstupní jazykový audit, náklady s administrací kurzů, vedení dokumentace, řízení výuky, zákaznický servis Poskytovatele apod.
6. Smluvní cena (tj. nabídková cena) za jednu lekci bez DPH je nepřekročitelná.
7. Cenu za poskytování služeb včetně DPH je možné překročit pouze v souvislosti se změnou daňových předpisů týkajících se DPH, ve výši odpovídající zvýšení DPH. Výše DPH bude na daňovém dokladu uvedena vždy ve výši dle platných právních předpisů pro dané období.
8. Na faktuře, splňující náležitosti účetního dokladu, bude uveden skutečný počet odučených hodin ve fakturovaném měsíci s uvedením ceny za lekci a celkové fakturované ceny.
9. Při prodlení s platbou je Objednatel povinen zaplatit Poskytovateli zákonný úrok z prodlení z dlužné částky. Objednatel neposkytuje zálohové platby.

Čl. V. Platební podmínky

1. Poskytovatel je oprávněn fakturovat Objednateli cenu služeb měsíčně na základě docházkového listu odsouhlaseného lektorem a studentem podpisy obou podle článku VI. této Smlouvy, a to vždy za všechny služby poskytované v předchozím kalendářním měsíci. Objednatel neposkytuje zálohové platby.
2. Vyúčtování ceny za poskytnuté služby podle této Smlouvy provede Poskytovatel daňovým dokladem – fakturou splňující veškeré podstatné náležitosti podle zvláštních právních předpisů, zejména podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění a zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví v platném znění a musí obsahovat všechny údaje uvedené v ust. § 435 odst. 1 občanského zákoníku. Lhůta splatnosti faktur Poskytovatele se sjednává na 21 (slovy dvacet jedna) kalendářních dnů ode dne jejich doručení Objednateli na adresu uvedenou v záhlaví této Smlouvy nebo na e-mail XXXXXXXXXX
3. Objednatel je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti vrátit poskytovateli fakturu, která neobsahuje požadované náležitosti, která obsahuje cenu vyúčtovanou v rozporu se Smlouvou nebo chybně vyúčtovanou DPH. Lhůta splatnosti opravené faktury začíná v takovém případě znovu běžet ode dne jejího doručení Objednateli.
4. Cena služeb vyúčtovaná fakturou Poskytovatele se pokládá za uhrazenou okamžikem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele.

Čl. VI. Povinnosti Poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat Objednateli služby podle této Smlouvy ve sjednaném rozsahu řádně, v profesionální kvalitě a s odbornou péčí.

2. Poskytovatel se zavazuje řídit se při poskytování služeb pokyny Objednatele a jeho interními předpisy souvisejícími s poskytovanými službami, s nimiž Objednatel Poskytovatele seznámí.
3. Poskytovatel se zavazuje 1× za půl roku provést testování znalostí studentů a vyhodnocení testování předložit Objednateli. Výstup z testování bude obsahovat vstupní úroveň studenta podle Společného evropského referenčního rámce, úroveň podle testování, úroveň podle lektora včetně slovního komentáře.
4. Poskytovatel povede evidenci o výuce a účasti studentů formou podepsaných docházkových listů (může být vedeno i elektronicky).
5. Výuka bude probíhat v prostorách sjednaných mezi Objednatelem a Poskytovatelem.
6. Poskytovatel je oprávněn provádět pravidelnou kontrolu kvality výuky, u individuální výuky se souhlasem studenta a Personálního úseku, u skupinové výuky se souhlasem Personálního úseku. Objednatel je oprávněn kontrolovat výuku a za tímto účelem je Poskytovatel povinen umožnit vstup oprávněného pracovníka Objednatele do výuky. Objednatel tímto nesmí narušovat průběh výuky.
7. Pokud bude výuka odvolána Objednatelem 24 a více hodin před jejím zahájením, je výuka zrušena a nebude účtována, ledaže se student a lektor dohodnou na jejím náhradním plnění.
8. Pokud bude výuka Objednatelem odvolána méně než 24 hodin před zahájením, propadá tato bez nároku na náhradu a je uhrazena stejným způsobem jako výuka uskutečněná (odučená), tj. považuje se za službu řádně poskytnutou v souladu se Smlouvou.
9. V případě, že z důvodů na straně lektora bude zrušena smluvená lekce se studentem později než 24 hodin před jejím započítáním, je povinen lektor tuto lekci nahradit mimo plánované termíny lekcí po dohodě se studentem.
10. V případě, že z důvodů na straně studenta bude zrušena smluvená lekce s lektorem později než 24 hodin před jejím započítáním, bude Objednateli tato lekce účtována.
11. Odvolání výuky může Objednatel i Poskytovatel provést jen v pracovní dny.
12. Poskytovatel není oprávněn výuku jednostranně odvolávat a je vždy povinen v případě nemožnosti plnění příslušným lektorem zajistit lektora náhradního, případně po dohodě s Objednatelem realizovat náhradní výuku (na základě požadavků studentů u skupinových kurzů s vědomím Personálního úseku, u individuální výuky na základě požadavků studenta samotného), a to v termínu maximálně do dvou týdnů ode dne, kdy došlo ke zrušení výuky, ledaže se smluvní strany dohodnou jinak.
13. V případě jednostranného zrušení výuky Poskytovatelem, za níž nebude poskytnuta na žádost Objednatele náhradní výuka, méně než 24 hodin před jejím zahájením je Poskytovatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši ceny za 1 lekci.
14. Poskytovatel se zavazuje reagovat flexibilně na požadavky Objednatele v průběhu roku, a to zejména na požadavky týkající se lektorského pokrytí nových kurzů, rozvrhu kurzů, případného zajištění výuky v letních měsících, zajištění adekvátní náhrady lektora, který se nemůže dostavit na výuku, výměny lektora v případě nespokojenosti studentů apod. Poskytovatel se zavazuje zajistit lektora nového kurzu nebo v případě změny lektora bez zbytečného odkladu, maximálně do 14 kalendářních dnů od nahlášení nového kurzu Objednatelem a vyplnění vstupních testů všemi studenty příslušného kurzu, nebo od okamžiku ohlášení výměny lektora Poskytovatelem.
15. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku kvalifikovanými lektory, kteří mají praxi minimálně 500 samostatně odučených lekcí v příslušném jazyce a vysokoškolské vzdělání jazykové či pedagogické. Vysokoškolské vzdělání lektora musí být ukončené státní zkouškou z příslušného jazyka nebo lektor musí mít znalosti jazyka

na úrovni C1. U rodilých mluvčích lze nahradit požadované vzdělání jedním z mezinárodně uznávaných certifikátů (např. TEFL nebo ekvivalent). Poskytovatel je na požádání povinen bez zbytečného odkladu prokázat splnění předpokladů pro lektora, a to jak požadované praxe (podepsaným profesním životopisem lektora), tak požadovaného vzdělání (příslušnými doklady – VŠ diplom, certifikát).

16. Objednatel je oprávněn požadovat výměnu lektora v určitém kurzu v případě nespokojenosti s kvalitou poskytované výuky, ale i bez udání důvodu. Poskytovatel se zavazuje zajistit nového lektora bez zbytečného odkladu, maximálně do 14 kalendářních dnů od požadavku Objednatele na změnu.

Čl. VII. Místo a termín plnění

1. Místem plnění budou:

- a. Hl. město Praha (více pracovišť),
 - i. Národní 3, Praha 1
 - ii. Vodičkova 40, Praha 1
 - iii. V Sadech 1, Praha 6
 - iv. Za Vodárnou 1/1013, Praha 8
 - v. Pod Vodárenskou věží 4, Praha 8
 - vi. Pod Vodárenskou věží 271/2, Praha 8
 - vii. Budova U2, Vídeňská 1056, Praha 4 - Krč
- b. Liblice
 - i. Zámek Liblice, Liblice 61, 277 32 Byšice

2. Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to od 1. 1. 2020 do 31. 12. 2021.

Čl. VIII. Doba trvání Smlouvy, výpověď

1. Tato Smlouva může být ukončena:

- a. dohodou smluvních stran;
- b. výpovědí kterékoliv smluvní strany, a to i bez udání důvodu.

2. Výpověď musí mít písemnou formu. V případě výpovědi ze strany Objednatele činí výpovědní doba 3 měsíce a v případě výpovědi ze strany Poskytovatele činí výpovědní doba 3 měsíce. Výpovědní doba počíná plynout prvním dnem kalendářního měsíce bezprostředně následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně.

Čl. IX. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva obsahuje osobní údaje fyzických osob typu: jméno a příjmení.
2. Smluvní strany jsou si dále vědomy, že právním titulem pro zpracování zde uvedených osobních údajů je splnění smlouvy dle článku 6 odst. 1. písm. b) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
3. Smluvní strany se zavazují tyto osobní údaje zpracovávat výlučně pro účely této smlouvy a v souladu s platnými právními předpisy.

Čl. X. Závěrečná ustanovení

1. Změny a doplňky této Smlouvy lze provést pouze formou písemných dodatků, podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran na jedné listině. Poskytovatel souhlasí se zveřejněním této Smlouvy v registru smluv.
2. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
3. Objednatel se zavazuje zajistit uveřejnění této Smlouvy prostřednictvím registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv, v platném znění (zákon o registru smluv).
4. Bude-li některé ustanovení této Smlouvy prohlášeno za neplatné, není tím platnost Smlouvy jejích ostatních ustanoveních dotčena a neplatné ustanovení je považováno za vypuštěné. Pro tento případ se smluvní strany zavazují nahradit neplatné ustanovení platným, které bude původnímu ustanovení obsahem a účelem nejbližší.
5. Tato Smlouva je vyhotovena ve třech výtiscích, z nichž Poskytovatel obdrží jedno vyhotovení a Objednatel obdrží dvě vyhotovení.
6. Součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Podrobný rozpis ceny za plnění

V Praze dne 17.12.2019

V Praze dne 9.12.2019

Za objednatele:

Za poskytovatele:

.....
Ing. Tomáš Wencel, MBA

Ředitel

.....

Executive Director

Příloha č. 1 - Podrobný rozpis ceny za plnění

Praha

Vzdělávací aktivita	Předpokládaný počet lekcí v rozsahu 60 min. celkem	Předpokládaný počet lekcí v rozsahu 90 min. celkem	Cena za 1 lekcí v rozsahu 60 min. v Kč bez DPH	Cena za 1 lekcí v rozsahu 90 min. v Kč bez DPH	Celková cena bez DPH v Kč	Sazba DPH	DPH v Kč celkem	Celková cena včetně DPH v Kč
Angličtina	█	█	█	█	█	█	█	█
Němčina	█	█	█	█	█	█	█	█
Celkem					1 541 160		323 644	1 864 804

Liblice

Vzdělávací aktivita	Předpokládaný počet lekcí v rozsahu 60 min. celkem	Cena za 1 lekcí v rozsahu 60 min. v Kč bez DPH	Celková cena bez DPH v Kč	Sazba DPH	DPH v Kč celkem	Celková cena včetně DPH v Kč
Angličtina	█	█	█	█	█	█
Němčina	█	█	█	█	█	█
Celkem			136 800		28 728	165 528